



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

DA

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

Chi semina, e non custode, assai tribola, e poco gode. Proverbio. Quem semeia, e não guarda, bastante se afflige, e pouco possui.

CUSTODIRSI. v. n. p. Guardar-se, defender-se, conservar-se, preservar-se, abster-se, livrar-se.

CUSTODITAMENTE. adv. Diligentemente, com cuidado, cuidadosamente, com custódia.

CUSTODITO. adj. m. TA. f. Guardado, defendido, conservado, preservado, protegido.

Custodito. Reservado, posto de reserva.

CUSTODITORE. v. m. } v. **CUSTODE.**

CUSTODITRICE. v. f. }

C U T

CUTE. f. f. Cutis, pelle, couro.

CUTERZOLA. l. f. Qualidade de formiga.

CUTICAGNA. f. f. Cachaço.

CUTICOLA. f. f. Pellicula, primeira membrana, ou tunica exterior delgadissima, que veste a pelle, á qual está muito pegada. Termo de Medicina, e de Anatomia.

CUTRETTA.

CUTRETTOLA. f. f. } Alveola, passaro.

C U V

* **CUVIDIGIA.** }

* **CUVIDIOSO.** } v. } **CUPIDIGIA.**

* **CUVIDOSO.** } } **CUPIDO.**

C U P I D O

D

D Quarta letra do Alfabeto, e a terceira das consoantes, a qual tem grande cognação com o T, e por esta razão muitas palavras Latinas adoptadas na Lingua Italiana mudarão o T em D por ter son mais suave; como por exemplo *Latro* em Latim, *Ladro* em Italiano; *Potestas* em Latim, *Potestà* em Italiano. Admitte depois de si somente a letra R, exceptuadas as vogaes, como *Drago*, *Sulamandra*. Antes de si recebe as letras L, N, R, S, como *Geldra*, *Bando*, *Verde*, *Sdegno*, *Dislicivole*.

D Servindo com a propriedade de numero Romano communmente usado, significa *Cinquecento*, Quinhentos.

D A

DA. Signal de Ablativo; ou, como outros querem, que se deva dizer, Preposição: Da, de, do, das, dos, por.

Che non è impresa da pigliare a gabbia. Que não he empreza de se fazer zombaria; aqui denota operação.

DA. Algumas vezes denota separação.

Rimoversi da un pensiero. Apartar-se de hum pensamento.

DA. Algumas vezes denota Terra, ou Cidade, &c. donde outro parte.

Turnar da Roma. Voltar de Roma.

Turnar dal bosco. Voltar, vir do bosque.

DA. Quando denota operação, explica diversamente.

Non è cosa da fare. Não he cousa, que convenha fazer-se; não he cousa, que se possa fazer.

DA. Preposição.

Io ho inteso da Pietro. Eu o fube de Pedro.

DA. Estando junto com verbos passivos, significa, Por.

Questo Dizionario è stato composto da Gioachimo Giuseppe da Costa. Este Dicionario foi composto por Joaquim José da Costa.

D. Muitas vezes se usa da letra D' com apostrofe, tendo todas as mesmas significações, que **DA**, ou **DI**.

DA. Com o apostrofe, palavra truncada de *Dai*, o *Dalli*, que he preposição, ou signal do caso affixo ao articulo. Dos, pelos.

Astenersi da' piaceri. Abster-se dos deleites.

DA. Em lugar de **DI**. De, para.

Hanno molti modi da allegiare il male. Tem muitos modos de alliviar, ou para alliviar o mal.

Cosa da voi. Coufa para vós.

DA. junto com os Pronomes **ME**, **TE**, **SE**, **LO**, **RO** significa; De por si, só, sem ajuda, ou confelho de outrem.

Da me. Por mim mesmo.

Da se. Por si mesmo, por sua vontade.

Da te. Por ti mesmo, por tua vontade.

Algumas vezes se diz: *Da per me.* Por mim mesmo: *Da per te.* Por ti mesmo.

DA. Particula de dativo. A, ao.

Vi menerò da lei. Vos levarei a ella.

DA. Valendo o mesmo que **Intra**, Entre.

DA. Em lugar de **Per io**. Por causa, mediante.

Una valle ombrosa da molti arbori. Hum vale sombrio por causa das muitas arvores.

DA. Ao modo, á maneira, como.

Non è cosa da uomo da bene dir mal di nessuno. Não he de homem de bem dizer mal de alguém.

DA. Com a significação de **Per uso di**, **Proprio**, bom, apto, de, para, para o ufo.

Vestito da i di delle feste. Vestido para os dias de festa.

Gioie da donne. Joias proprias das mulheres.

DA. Significando **A solo a solo**. Só por só.

DA. Algumas vezes tem a significação de origem, de patria, excepto se se falla de Reino, Provincia, Ilha, que então em lugar de **DA** se usa de **DI**.

Io sono da Castel Fiorentino. Eu sou do Castello Florentino.

DA. Tratando-se de empreza, ou de insignia, vale o mesmo que *Che há, o porta l' insegna del, ec.* Que tem, ou traz as insignias de, &c.

DA. Algumas vezes significa differença, e contrarietade. De.

Quando era in parte altr' uom da quel, ch' io sono.

Quando era em parte diferente homem do que sou.

DA. Significando o mesmo que **Per**.

Da uomo da bene. Pelo que, como deve dizer hum homem de bem.

DA. Com a significação de **Interno**, ou, como mais correntemente se diz **Poco più, o Meno, in circa**. Quasi, pouco mais, ou menos.

Uscirono del Castello da dieci Fanti. Sahirão do Castello quasi dez soldados Infantes.

Si crede far Fiorenza da trenta mila fuochi. Julga-se fazer Florença coufa de trinta mil fogos, ou trinta mil vizinhos pouco mais, ou menos.

DA. Com a significação de **Per avanti**. Por diante.

La donna veggendolo da casa sua molto spesso passare. A mulher vendo-o passar frequentissimamente por diante da sua casa.

DA. Antes do verbo, ou do nome denota aptidão, ou necessidade; mas com os verbos se ajunta com o infinito, e equivale a força significativa do nominativo gerundial; como.

Da fare. Deve-se fazer, he digno de se fazer.

Da vituperare. Digno de se vituperar, vituperavel.

È casa da fare. He coufa, que se pôde fazer.

Pietro hà da fare. Pedro tem que fazer.

Questa è sentenza da te. Esta sentença he digna do teu juizo.

DA. Com a significação de **Di che**; com que, donde.

Non hà da poter servire il mio Principe. Não tenho com que poder servir ao meu Principe.

Cosa da mangiare. Coufa boa para comer, ou que se pôde comer.

Cosa da bere. Coufa capaz para se beber, ou que se pôde beber.

DA. Se ajunta no mesmo significado com o nome em lugar do infinito.

Si da cena ci hà. Se ha coufa de cea, ou coufa, que se possa cear.

DA. Algumas vezes he adverbio de tempo, e vale *Nel tempo del*. No tempo de.

Da

Da mattina. Pela manhã, de manhã, no tempo da manhã.

Da sera. De tarde, no tempo da tarde.

Cosa che si hà da fare da mattina, o da sera. Coisa que se ha de fazer ou de manhã, ou de tarde.

DA. Algumas vezes significa ao pé, á ilharga, junto. *Io voglio seder da voi.* Eu quero sentar-me junto ao pé de vós.

DA CIÒ. Para isso.

Non è uomo da ciò. Não he homem para isso.

DA MARITO. Em idade de poder casar.

Una fanciulla da marito. Huma donzella já casadoira, em idade competente de casar.

DA. Junto, ou acompanhado com as particulas *Poco, Molto, Assai, Niente, Bene, Tanto, Più, e simili,* está adverbialmente, e com elles tem força de adjectivo, dos quaes veja-se em seus lugares.

D A B

DA BANDA. adv. De banda, separadamente, em particular, de parte, em lugar separado, de huma parte.

Tirar da banda. Separar, tirar de huma parte.

Lasciar da banda. Pôr de banda, deixar de parte, omitir.

Da banda sinistra. Da parte esquerda.

DA BANDA A BANDA. adv. De banda a banda, de huma parte á outra, de huma superficie á outra. *Passar da banda a banda.* Passar de banda a banda, varar de parte a parte, atravessar, furar de huma parte á outra.

DABBENAGGINE. f. f. Bondade, probidade, simplicidade, sinceridade, ingenuidade, honestidade de costumes.

DABBENE. adj. m. f. De bem, virtuoso, bom, honesto, puro, sóbrio, sem vicio, irreprehensível, casto.

Donna dabbene. Mulher honesta, virtuosa.

Dabbene. Tambem se usa copulado com os nomes do plural.

DABBENEZZA. v. DABBENAGGINE. Bondade, probidade, honestidade de costumes.

DABBENISSIMO. sup. m. MA. f. Muito de bem, honestissimo, virtuosissimo, muito casto.

Donna dabbenissima. Mulher muito de bem, virtuosissima.

DABBUDDÀ. f. m. Pflalterio, instrumento de Musica.

Dabbuddà. O que toca pflalterio.

DA BEFFE. } Posto adverbialmente. Zombando, jo-
DA BURLA. } cofamente, por gracejar, com graça,
por brincar.

DA BENE. v. DABBENE.

DA BUON SENNO. adv. De véras, sinceramente.

D A C

DA CANTO. Modo adverbial, que exprime o mesmo que *Da banda.* De banda, separadamente, em particular, de parte.

DA CAPO. Posto adverbialmente. De novo, outra vez, segunda vez, de novamente.

Da capo. Do alto, da parte mais alta, da parte principal.

Da capo. Do principio.

Da capo a piè. Da cabeça até aos pés, de huma extremidade á outra.

D'ACCORDISSIMO. adv. sup. Muito concordemente, pacificadissimamente, de muito bom acordo.

D'ACCORDO. adv. Concordemente, de acordo, quietamente, com concordia, pacificamente, socegadamente, a huma, de acordo, de commm consenfo.

DA CHE. adv. Pois que, já que.

Da che. Depois que, desde que, desde aquelle tempo que.

Da che il Mondo è Mondo. Desde que o Mundo he Mundo, desde que ha homens.

DACHIUME. f. f. Preparação de uva passada para melhorar o vinho moscatel.

DA CIASCUN LUOGO. Posto adverbialmente. De qualquer lugar, de toda a parte.

DA CIMA. adv. De cima, da parte de cima.

DA CIÒ. Ajunta-se tanto a nomes do genero masculino, como do feminino. Idoneo, apto, proprio, capaz, proporcionado, conveniente.

DA COSTA. adv. De banda, separadamente, em particular, de parte.

D A D

D'ADDOSSO. Posto adverbialmente. As costas, sobre os hombros.

Levorfi, o Torfi checchessia d'addosso. Apartar de si alguma cousa, livrar-se de alguma cousa.

DADDOVERISSIMO. adv. p. Sezudissimamente, com muitas véras, muito seriamente, com bastante gravidade.

DADDOVERO. adv. Sériamente, de véras, sem zombaria, sezudamente, com gravidade.

Daddovero. Com força de adjectivo. Real, effectivo.

Daddovero. Verdaderamente, na verdade, realmente.

DA DIETRO. Posto adverbialmente. Pelas costas, por detrás.

DADO. f. m. Dado, pequeno cubo.

Dado. Dado; nome, que se dá a qualquer corpo de seis faces igues. Cubo.

Pigliar, o Tenere i dadi ad uno. Estorvar, impedir, embarçar o que alguém está fazendo.

Dado. Genero de tortura, com que se dão tratos aos homens, apertando-lhes os tornozelos do pé.

Tirar pel dado. Modo proverbial. Começar logo, no mesmo instante.

Tirar pel dado. Continuar cada vez mais nas topezas; entregar-se inteiramente a todo o genero de maldade.

Dado. Pedestal, peanha, plintho, base, sobre a qual se põe estatuas, columnas, ou outra cousa.

Scambiare i dadi, o lecarte. Modo proverbial. Tornar a dizer de outro modo, o que se disse outra vez.

Trarre, Fare, Tirar diciotto con tre dadi. Ter hum felicissimo successo em algum negocio com toda a ventagem possível.

Esser pari, quanto un dado. Ser igual em tudo, ser igualmente da mesma fórma.

Piantare il dado. Deitar os dados com velhacaria; fazer trapaça com os dados.

Andare al dado. Mudar os dados.

Ciuocare al dado. Jogar aos dados.

Pagare il lume, e i dadi. } Pagar, ou pagar-se
Pagare del lume, e de' dadi. } de tudo.

E domattina sul campo saremo e so, che il lume, e i dadi pagheremo, isto he. Alcancaremos a victoria.

Il dado è tratto. O negocio está feito.

Tirare un gran dado. Ter huma grande sorte, ou escapar de hum grande perigo.

Colpo di dado. Lanço de dados.

DA DOVERO. v. DADDOVERO.

D A E

* DAENTE. p. a. m. f. O que dá, dando.

DA ETERNO. adv. *Ab aeterno,* desde a eternidade.

D A F

DA FANCIULLO. Posto adverbialmente. Desde a infancia, da mais tenra idade, desde o berço, desde menino.

DAFNOIDE. f. f. Qualidade de loureiro bravo.

DA FRONTE. Posto adverbialmente. Defronte, á vista, em frente.

D A G

DAGA. f. f. Adaga, especie de punhal curto, e largo.

DAGHETTA. dim. f. DI DAGA. Pequeno punhal, adaga pequena.

DA